

Moa KIM

Freelance Translator



PROFILE

EXPERIENCE

CONTACT/SOCIAL MEDIA

Junhouse #502, 40, BugokChodeung 3-gil, Uiwang-si, Gyeonggi-do, 1609, Republic of Korea

+82-10-7316-6526

hymssel@gmail.com / hymssel@naver.com

Proz Profile: <https://www.proz.com/profile/3536054>

LinkedIn: <https://www.linkedin.com/in/moa-kim-563397168>

facebook: <https://www.facebook.com/moa.kim.165>

Whatsapp ID: +82-10-7316-6526 / Moa KIM

Kakaotalk ID: hymssel86

I am a part-time freelance translator (EN<>KO, Native Korean) and have experienced in translating Guide book, various speech scripts and culture/art contents, including providing following services:
Coordinating governmental ODA program for foreign students in university[KO>EN], Academic training in T&I Master degree program and proofreading(EN<>KO) especially for Commercial International Trading & Logistics Knowledge.

EL&S Company / [Exportation Operator, Trading Emailing](#)

2019/JUN - Current, Gyeonggi Korea

Emailed DMs of IMK overseas business team and buyers of Samsung branches **in English** to offer the information of shipment schedule, type (air or vessel) and **Incoterms & Item's MSDS (Dangerousness) info**, etc.

*For over 7 Samsung overseas branches such as SEMPHIL, SDV, SEEG, SEDAM, SEMA, SDN, SIEL etc.

Graduate School ICT of Ajou Univ / [Main Coordinator, Translator](#)

2017/AUG - 2018/SEP, Gyeonggi Korea

Assisted Gyeonggi Governmental ICT Global Startup (ODA) Program 2017 & 2018 as a main coordinator & **Translator**, supporting admission, class operation, campus life, cultural events, completion and evaluation for undergraduate students from Indonesia, Myanmar and Vietnam

[* Admission Ceremony Order Sheet \(*link here\)](#)

[* Global ICT Startup Program 2018 brochure \(*link here\)](#)

Student Affair Dept., KDI School / [Intern, Translator](#)

2011/MAR - 2011/NOV, Seoul Korea

Translated the foreign students' Insurance claim form (EN<>KO) to be reimbursed for their hospital

Translated & Posted Korean Cultural Heritage Information (KO>EN) every week on student's bulletin board

EDUCATION

Macquarie University / [T&I Master \(Certificate grade\)](#)

2023/SEP -Current, Australia

KU-MU Translation & Interpreting Master Program/
Studying now in Korea Univ.,Seoul for certification grade

Duksung Women's University /[Bachelor Degree \(English literature\)](#)

2006/MAR - 2011/ FEB, Seoul Korea

Minor Degree: Business Administration

Hanyang University /[TESOL certification](#)

2014/JUL - 2015/JAN, Seoul Korea

Skill for teaching and creating educational material as a bilingual teacher
in EN and KO

SKILL

Translation · English · Text Editing · Korean · Translation Memory ·
MTPE · MS Office Package · Korean Translation · CAT tools · Memoq ·
SDL Trados2022 · smartcat · Phrase · MultiTerm · TB Glossary · Group
Project as linguist · Consecutive Interpreting · Conflicts Manager
Certificate (Sociology)

CAREER HISTORY

1. [Mental Health in Adolescence | Jing Ru Hu | TEDxAOSR Youth - YouTube](#)
* EN>KO, Subtitle, Psychology, published in 24' FEB